

## COMUNICADO

### ***Gobierno de Gibraltar: Oficina del Viceministro Principal***

## **García dice que España debe respetar la voluntad de los pueblos ante la conferencia del Partido Nacional Escocés**

Gibraltar, 14 de octubre de 2016

El Viceministro Principal, Joseph García, ha manifestado que debería ser posible para diferentes partes de la familia de naciones británica disfrutar de distintos grados de participación en la Unión Europea en el futuro. García realizó estas declaraciones en Glasgow, en presencia del Ministro para Europa y el Desarrollo Internacional escocés, Alasdair Allan, durante la conferencia del Partido Nacional Escocés (Scottish National Party, SNP). Allan respondió en nombre de los presentes.

Este fue el primer evento celebrado por Gibraltar durante esta conferencia y contó con numeroso público, incluyendo varios miembros del gobierno escocés, como la Secretaria de Gabinete para Relaciones Externas (Cabinet Secretary for External Relations), Fiona Hyslop, diversos diputados escoceses y británicos y también Concejales (Councillors). García fue presentado por los diputados Angus McNeil y Drew Hendry, quienes apoyaron a Gibraltar durante el Día Nacional (National Day).

El Viceministro Principal recordó que, precisamente en la posición actual, diferentes partes de la familia británica disfrutaban de relaciones distintas con la Unión Europea. Explicó que la participación de Escocia en la UE es diferente de la de Gibraltar, la cual a su vez es diferente de la de las Islas del Canal, las Islas Falkland o Bermudas. A continuación hizo hincapié en que debería ser posible encontrar la voluntad política para progresar en esta relación polifacética en un escenario post-Brexit.

El Viceministro Principal recordó a los delegados que Gibraltar había votado permanecer en la Unión Europea por un 96%, al igual que el 62% de los escoceses. Es importante reconocer la voluntad popular y encontrar soluciones a los retos que se avecinan.

García trazó la relación histórica entre Gibraltar y Escocia, señalando que un escocés valiente y resuelto, el General Augustus Elliott, fue el que lideró la defensa del Peñón durante el Gran Asedio de Gibraltar (Great Siege), resistiendo contra España durante tres años. El Regimiento Real Escocés (Royal Scots Regiment) también participó en aquella defensa. Increíblemente, un descendiente de uno de los oficiales del General Elliott se encontraba entre el público en aquel momento y mostró una carta describiendo el Sitio que su familiar escribió en 1795.

A continuación, García explicó que el primer Regimiento Escocés del que se tiene constancia en Gibraltar fue la Guardia Fronteriza Escocesa del Rey (King's Own Scottish Borderers) entre 1727 y 1738. Esta tradición ha continuado a lo largo de los años, por ejemplo, con los Guardias Reales de los Highlands (Royal Highlanders), o Guardia Negra (Black Watch), que estuvo estacionada en Gibraltar durante la Segunda Guerra Mundial.

## COMUNICADO

En un tono más ligero, García recordó que recientemente Gibraltar marcó su primer gol en competición oficial precisamente contra Escocia y los Lincoln Red Imps vencieron al Celtic de Glasgow por 1-0 en el partido de ida de la clasificación para la Liga de Campeones.

El Viceministro Principal dejó muy claro que las cuestiones importantes para Gibraltar son el acceso al Mercado Único y el Libre Movimiento de personas. Explicó que, al igual que Escocia, Gibraltar acoge a trabajadores inmigrantes que componen cerca de la mitad de la población activa. Describió la posición de más de 10.000 trabajadores transfronterizos en la economía de Gibraltar y declaró que el Brexit también representa un reto muy serio para ellos.

[García explicó que] Gibraltar cuenta con la complicación adicional de un vecino hostil en el Norte que intenta tomar el control. Recordó que Escocia hizo frente a su vecino hostil en el Sur tomando el control en 1603, cuando James VI de Escocia se convirtió en James I de Inglaterra. “Por desgracia, tomar el control de España no es una opción para nosotros en la actualidad”, dijo García.

A continuación, el Viceministro Principal explicó como Margallo, el Ministro de Exteriores español en funciones, se estaba aprovechando descaradamente del Brexit para impulsar una soberanía compartida entre el Reino Unido y España sobre Gibraltar. El pueblo de Gibraltar ya rechazó la soberanía compartida en 2002 y continua rechazándola a día de hoy.

España debe aprender a respetar la voluntad de los pueblos, concluyó. En eso consiste la autodeterminación y el propósito de la democracia.

Pies de foto:

565-2016.1 & 565-2016.2 - García reclama el lugar que corresponde [a Gibraltar] en Europa

565-2016.3 – Joseph García con la Ministra Principal de Escocia, Nicola Sturgeon

565-2016.4 – El Ministro para Europa escocés, Alasdair Allan, se dirige a los delegados

565-2016.5 - Joseph García con Joanna Cherry, diputada de Justicia, Asuntos Interiores y Asuntos Constitucionales

565-2016.6 - García explica los retos del Brexit para BBC Escocia

## COMUNICADO

### Nota a redactores:

**Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con  
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166  
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 637 617 757  
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, [eva@infogibraltar.com](mailto:eva@infogibraltar.com), Tel 619 778 498

Web: [www.infogibraltar.com](http://www.infogibraltar.com), web en inglés: [www.gibraltar.gov.gi/press-office](http://www.gibraltar.gov.gi/press-office)

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



Deputy Chief Minister

## PRESS RELEASE

No: 565/2016

Date: 14th October 2016

---

### **Spain must respect will of the people Garcia tells Scottish conference**

The Deputy Chief Minister Dr Joseph Garcia has declared that it should be possible for different parts of the British family of nations to enjoy varying degrees of participation with the European Union in the future. Dr Garcia was speaking in Glasgow, in the presence of Scotland's Minister for Europe and International Development Dr Alasdair Allan MSP, during the party conference of the Scottish National Party. Dr Allan replied on behalf of those present.

The event at the conference was a first for Gibraltar. It was very well attended and included several members of the Scottish Government, like Cabinet Secretary for External Relations Fiona Hyslop MSP, Members of the Scottish Parliament, Westminster MPs and Councillors. Dr Garcia was introduced by Angus McNeil MP and Drew Hendry MP, both of whom have supported Gibraltar during National Day.

The Deputy Chief Minister recalled that the position at present is precisely one where different parts of the British family enjoy different relationships with the European Union. He explained that the participation which Scotland enjoys with the EU is different to Gibraltar's which in turn is different to the Channel Islands, the Falklands or Bermuda. He emphasised that it should be possible to find the political will to carry this multi-faceted relationship forward in a post-Brexit scenario.

The Deputy Chief Minister reminded delegates that Gibraltar had voted by 96% to remain in the European Union and that 62% of Scotland had also voted the same way. It was important to recognise the will of the people and to find solutions to the challenges that were going to come our way.

He traced the historic relationship between Gibraltar and Scotland, pointing out that it was a brave and resolute Scot, General Augustus Elliott, who had led the defence of the Rock during the Great Siege holding out against Spain for three years. The Royal Scots Regiment were also involved in that defence. Incredibly, a descendant of one of General Elliott's officers was actually in the audience. He produced a letter describing the Siege that his relative had written in 1795!



Dr Garcia went on to explain that the first Scottish Regiment that we have been able to trace in Gibraltar were the King's Own Scottish Borderers from 1727 to 1738. This tradition had continued over the years, for example, with the Royal Highlanders, or Black Watch, who were stationed in Gibraltar during the Second World War.

More recently, he said on a lighter note, Gibraltar had scored its first competitive goal precisely against Scotland and Lincoln Red Imps had beaten Celtic 1-0 in the first leg of the Champions League!

The Deputy Chief Minister made it clear that the issues for Gibraltar were access to the Single Market and Freedom of Movement of persons. He explained that, like Scotland, Gibraltar welcomed immigrant workers who made up about half our labour force. He outlined the position of over 10,000 frontier workers in the economy of Gibraltar and stated that "Brexit" posed a serious challenge for them too.

Gibraltar had the additional complication of a hostile neighbour to the north that was trying to take us over. He noted that Scotland had dealt with its once hostile neighbour to the south by taking it over in 1603 when James VI of Scotland became James I of England. "Sadly taking over Spain is not an option currently open to us", he said.

The Deputy Chief Minister went on to explain how Mr Margallo, the acting Spanish Foreign Minister was shamelessly taking advantage of "Brexit" in order to push for shared sovereignty over Gibraltar between the United Kingdom and Spain. Shared sovereignty had been rejected by the people of Gibraltar in 2002 and they continued to reject it to this day.

Spain has to learn to respect the will of the people, he concluded. That is what self-determination means and what democracy is all about.